



SCHULAMT FÜR DEN  
KREIS BORKEN

 Kommunales  
Integrationszentrum  
Kreis Borken

## **Bienvenue à l'école (Französisch)**

**Pour les enfants des immigrés en âge d'être scolarisé (SchulG NRW § 35)**

**En première année de contact avec la langue allemande.**

Chers parents et tuteurs,

Votre enfant fréquente maintenant une école en Allemagne et vous avez certainement beaucoup de questions. C'est pourquoi nous avons édité cette brochure.

Lorsqu'un enfant fréquente une école allemande pour la première fois, on parle de contact et d'apprentissage de l'allemand.

L'apprentissage de la langue allemande est obligatoire pour vos enfants. Elle est règlementée par une loi (BASS 13, 63).

Vous trouverez ici des informations sur l'apprentissage de la langue allemande dans les écoles primaires, les écoles secondaires, les lycées, les grandes écoles. (Hauptschule, Realschule, Sekundarschule, Gesamtschule, Gymnasium) et dans le deuxième cycle de l'enseignement secondaire (Berufskolleg - BK).

Dans les tableaux suivants, vous trouverez des réponses à de nombreuses questions sur l'apprentissage de la langue allemande.

**Pour des informations plus détaillées ou complémentaire, veuillez-vous laisser conseiller par l'école de votre enfant.**

## Soutiens à l'apprentissage de la langue allemande expliqué en des termes simples

### Premier cycle du secondaire (de la 5e à la 10e année)

1. Quels sont les enfants qui bénéficient de soutien dans l'apprentissage de la langue allemande ?	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les enfants et les adolescents qui fréquentent une école allemande pour la première fois et</li><li>• Les enfants et les adolescents qui ne maîtrisent pas encore suffisamment l'allemand</li></ul>
2. Quel est le but de la maîtrise de la langue allemande ?	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apprendre la langue allemande afin que votre enfant puisse de mieux en mieux participer aux cours réguliers</li></ul>
3. Combien de temps les enfants reçoivent-ils une aide à la maîtrise de la langue allemande ?	<ul style="list-style-type: none"><li>• Habituellement un total de 2 ans suffit</li><li>• Jusqu'au niveau de langue B 1</li><li>• A la fin des 2 ans, les enseignants décident si un changement d'école est nécessaire.</li></ul>
4. Comment l'apprentissage de l'allemand est-elle réglementée au premier cycle de l'enseignement secondaire ?	Les enfants et les adolescents <ul style="list-style-type: none"><li>• Ont beaucoup de temps pour qu'ils apprennent bien l'allemand</li><li>• Apprennent à leur rythme</li><li>• Participent aux cours, de l'école</li><li>• Mais ne reçoivent aucune note et certificat de l'école</li><li>• Reçoivent un rapport d'avancement de l'apprentissage</li><li>• Ne sont pas enseignés selon les programmes de l'école</li></ul>
5. Comment l'apprentissage de l'allemand est-elle réglementée au niveau des grandes écoles ?	Selon l'école, il existe différents modèles de soutien dans l'apprentissage de l'allemand : <ol style="list-style-type: none"><li>a. De 10 à 12 heures par semaine dans le groupe de soutien en allemand ainsi que des leçons en classe</li><li>b. Ou dans une classe d'accueil</li><li>c. Ou complètement dans sa classe</li></ol>